



ふちゅうこくさいこうりゅう 府中国際交流サロンは、府中に住む  
にほんじん がいこくじん 日本人と外国人が、仲良く助け合っ  
たの せいかつ 楽しく生活していくことを願って、活動  
をつづ 続けています。

# くろするろ〜ど

2020/12月号 第255号

かいほうし  
会報誌

★★★★★crossroad★★★★★crossroad★★★★



★★★★★crossroad★★★★★crossroad★★★★

## 〜サロン月間カレンダー12月〜

## 「防災訓練の実施報告」

11月中旬から、新型コロナウイルス感染が急激に広まりつつありますが、これまでの感染防止の対応策に沿って、引き続き12月も学習会を進めていきます。各学習会においては、感染予防対策をいま一度徹底するよう、よろしく願いいたします。詳しいことはサロン事務局で聞いてください。

今年も各学習部会ごとに、10月に以下の日程、参加人数で防災訓練を実施しましたので報告します。

### ■日本語学習会

2学期残りの期間：12月2日(水)～12月18日(金)の月(午前・午後)・水(午後)・金(午後・夜)

\*学習の時間は2時間までです。

(注：状況を見て、以上の日程は変更または中止の可能性あります。)

尚、1月からの3学期は、1月4日(月)から3月19日(金)までの期間で実施する予定です。

### ■実行委員会

12月9日(水)午前10時～12時  
場所：サロン3階 会議室

### ■文化交流活動とその他の企画活動

しばらくの間、お休みします。  
なお、「国際ふれあい会～私のふるさとを語る～」は、来年3月、4月の2回に分けて実施することになりました。詳しいことは、1月号でお知らせします。

- 月曜午前部会 26日(月)午前11時～12時  
参加人数：21名
  - 月曜午後部会 26日(月)午後3時半～4時  
参加人数：29名
  - 水曜午後部会 14日(水)午後3時～3時15分  
参加人数：24名
  - 金曜午後部会 2日(金)午後3時半～4時  
参加人数：30名
  - 金曜夜部会 30日(金)午後8時10分～8時45分  
参加人数：35名
- 全学習部会の延べ参加人数：139名

今年は、コロナ禍の中での防災訓練の実施となりましたが、感染者を出すことなく、無事に訓練を終えることができました。参加者のみなさま、訓練実施の関係者のみなさまに感謝いたします。

今後とも、学習中に、いつ災害が発生しても必要に応じて避難ができるように心がけたいと思いますので、宜しく願いいたします。

(防災訓練担当 末田・島田)



ブイ ティ ホア (ベトナム)

かんしゃ  
**「サロンに感謝」**

ディルシヨド クボンディコフ (ウズベキスタン)

ふちゅうこくさいこうりゅう  
府中国際交流サロンのおかげで、今私と私の  
家族はとても幸せです。サロンのボランティアさんはみんな優しくて親切な人たちです。桑島さんと野川さんは日本語や文化を教えてくれるだけでなく、私の家族の日本へ到着やその後の生活についてさまざまな相談をしてくれました。先に家族と一年3月間ぐらい別々住んでいましたから大変難しいでした。

しんき  
新規コロナウイルスの感染で、海外旅行は非常に困難になりました。だから私の家族は私と一緒に暮らすために日本に来ることができませんでした。ついにサロンのサポートで日本のビザを取得しました。幸い、11月2日にタシケントから東京への直行チャーター便がありました。だから私の家族はとても簡単に日本に来ました。今は妻と二人の息子と一緒に幸町で幸せに住んでいます。この困難な時期に私を助けてくれた皆に感謝します。お世話になっております。

さくねん がつ しゅつぎん  
昨年8月、出産のためベトナムに帰国したホアさんが、コロナ禍のため再来日ができずにいましたが、10月29日、この日に1歳を迎えた娘さんと一緒に無事、入国でき、ご主人のニアさんと再会を果たすことができました。成田に到着してから通関するまでの5時間、嚴重態勢の空港内でどんなことがあったのか、その様子を報告していただきました。

わたし むすめ さい  
私と娘(1歳)は、10月28日23時55分(ベトナムの時間)、ベトナム・ハノイを出国しました。出国前72時間以内(検体採取から搭乗予定航空便の出発時刻までの時間)にPCR検査して陰性証明書を取得することが必要で、私たち母子は陰性でした。

10月29日6時15分成田空港に到着しました。空港検疫で順番に新型コロナウイルス検査を受けなければなりません。私の番まで1時間かかりました。検査結果の判明までは2時間でした。

**検疫手順について**

■降機(6時45分頃)

同時に到着した3~4便があったので、30分間飛行機内で待たされた。

■書類確認(7時頃)

飛行機内で記入した書類(質問票、申告書、健康カード)もう一度確認します。

検査官は名前、14日以内の滞在歴、病状を確認した上で、検体番号と容器を渡します。

■検体採取(8時頃)

私は採取ブースで唾液を1~2ml、容器に採取していました。娘は唾液採取するのが難しいので、鼻から細かい綿棒を使って鼻咽頭を拭い、液を採取します。

■書類審査(9時頃)

検査官が質問票、申告書、健康カードに必要事項が



すべて記入されていることを確認します。国内での住所、電話番号、メールアドレスが必要です。

### ■結果待ち (10時頃)

結果待合スペースで2時間程度結果が出ます。結果が判明したら、検体番号で呼ばれて結果受け取りに行きます。私たちは陰性でした。

### ■結果受け取り (10時15分頃)

検体番号を提出して、検査結果もらえます。

### ■移動手段確認 (10時30分頃)

申告書で公共交通機関を利用せずに、自宅やホテルの滞在場所へ向かうかを確認します。

他にもLINEアプリを利用して、入国後の健康状態確認の同意書などにサインをする必要があります。

### ■入国審査 (10時40分頃)

ここでも沢山人が並んでいて、長時間がかかりました。順番に入国審査カウンターでパスポートを提示し、入国審査を受けます。

### ■手荷物の受け取り (11時15分頃)

自分の手荷物であることを確認し、荷物を受け取ります。

### ■植物・動物検疫 (11時20分頃)

植物(果物、種子、野菜など)や畜産物(ハム、ソーセージなどの肉製品)を日本に持ち込むときは検査が必要です。

### ■到着ロビー (11時30分頃)

税関検査を終わった後で、到着ロビーへ進みます。これで入国手続きは終了しました。空港を出たら、11時半でした。



PCR検査を受けた後、特設ブースで結果を待つ渡航者



わたしのふるさと ~27~

## 「私のふるさと杉並区」

月曜午前午後・水曜ボランティア 濱口 晃

東京23区の一つ高円寺、阿佐ヶ谷、荻窪などを中心とする住宅地。

東京都の特別区。1932年豊多摩郡の4町が合併して成立。学校が多く文教地区の性格が強い。

かつては、青梅、五日市両街道に沿う農村地帯だったが、中央本線の高円寺、阿佐ヶ谷、荻窪、西荻窪の各駅を中心に住宅地として発展した。

私はこの西荻窪で誕生した。近くには有名な国道20号線が通っている。それから東京女子大、善福寺池、石神井公園などがあり、子供のころは善福寺池で海老ガニを捕るのが楽しみだった。朝夕には家の近くを通る女子大生のおしゃべりの声がうるさく聞こえてきた。

また、怖い思い出もある。当時は戦争中で、毎日空襲警報(サイレン)が鳴って、その都度防空壕に退避して解除を待つといった生活が続いた。

荻窪方面に戦闘機を製造する飛行機工場があり、「隼」「零戦」など日本の代表的な戦闘機を製造していた。それがあってか、家の近くに爆弾を落とされたこともあったが、大事には至らなかった。また、線路に止まっている電車に、敵国の飛行機が、自軍の攻撃を受けて墜落しながら機関銃を撃ち、電車の中の乗客が窓から逃げようとして上半身を出したところを撃たれてといった場面も目にすることがあった。

適齢期を迎えて結婚して、現在の府中に移住して生活している。子供の頃過ごした杉並区も現在も、自分の家から日本を代表する富士山を見ることができるのは素晴らしいことだと思っています。



善福寺池

# 皆さんよろしく◇学習者紹介

かとう  
加藤エスメラルダさん(フィリピン)



## 「日本が大好きです」

2003年フィリピン南ミンダナオ州から日本にやってきました。

当初タレント(ダンサー)として活躍していました。その間インターナショナルの専門学校でコンピューターを3か月、英語の教え方を3か月学びました。

またその年に加藤さんと結婚しましたが、5年後に離婚しました。その時、結婚していた時の姓でもかまわないとのことでしたので、加藤という日本名を残しました。

日本の永住権もとれているので、今はマクドナルドでのアルバイトや、英会話を教えています。

フィリピンにいる時は父母と11人兄弟でにぎやかに暮らしていました。最近は多くても子供は5人ぐらいですが、当時は兄弟が多いのが普通でした。

日本が大好きなので、日本でずっと住むためには漢字なども勉強したいと思って、今年の8月からサロンで勉強しています。会話はとても上手です。

好きな日本語は「ありがとうございます」「お幸せになりますように」です。

日本にはずいぶんお世話になったと思うので、将来の夢は日本の子供たちにボランティアで英語を教えることとおっしゃっています。

(取材・文構成 堤林)

## わたし 私の☆つぶやき

コロナ禍の日々をどのように過ごしているか、また、これまでの日常と変わってしまったことなどについて、サロンの皆さまからいただいた「つぶやき」を特集します。

### コロナの時期をキャリア磨く機会に

パク チャンヨン かんこく  
朴 贊泳 (韓国)

皆さん、こんにちは。サロンにきてから2カ月も経っていないですが、会報誌に書き込みをする事になりました。嬉しいです。

私は今年2月、ワーキング・ホリデーとして韓国から参りました。コロナウイルスがドンドンひどくなっていく時期に来日して、前から立てていた計画のほとんどができませんでした。

私は高校生の時「POPEYE」という雑誌を読んだことをきっかけで、日本のファッションとアパレルに興味を持つようになりました。それで、独学で日本語を勉強して大学を卒業後、日本行きの飛行機に乗りました。3月は色々なアパレル企業の採用情報を探していましたが、アパレル業界を含め、接客の業務で仕事をすることはできませんでした。さらに、一番行きたかった某企業のブランドの2次面接で落ちてしまいました。その時、自分の日本語の実力に悔しさを感じました。時間が経って、夏になってもコロナウイルスは落ち着く気配が見えないと思い、取りあえず他の会社から内定を頂きました。

現在はファッションやアパレルとは関係ない仕事をしています。最初はすごく悲しくて憂鬱でしたが、今は逆に今の時期を良い「機会」だと思っています。この時間を大切にして、自分のキャリアアップの時間として、頑張りたいと思っています。

サロンの皆さんもやりたい事が今の状況でできなくなったとしても、逆に今の時期を機会として、一緒に頑張りたいです！

きんようごご ちば さちよ  
金曜午後ボランティア 千葉 幸代

日々、世の中のコロナ禍と言われる中で、余り変わらずの生活を送っています。でも、新聞、テレビなどのニュースを見聞きして、頭の中はモヤモヤ、悶々とした気持ちが大きくなるばかりです。

8月下旬から3ヶ月ほどの世界一周クルーズを計画していましたがコロナでキャンセルに。

そこで10月に知床半島をめぐるバス旅、クルーズに出かけました。

鮭が河口を上る姿、ヒグマが川で鮭を捕る様子、エゾシカが山あいの道を歩く姿を目の当たりにし、大自然を満喫しました。夜は秘湯といわれる温泉につかり心と身体をリラックス。

おまけは40数年前にナショナルトラスト運動で、「しれとこで夢を買いませんか」100平方メートル運動に参加したネームプレートを自分の目で確認したことです。

世界自然遺産になった今、自然と人間の共生にも考えさせられる旅になりました。

新型コロナウイルスとも共生しながらの生活になるのでしょうか。



すいようごご もりや まなこ  
水曜午後ボランティア 森谷 真名子

毎朝夕に犬を連れて府中の森公園に行くのが私の日課でしたが、コロナが始まって学校や幼稚園がお休みになると、公園は小・中学生や小さな子どもを連



れた家族連れで、いつ行っても過密状態！マスクをしていても不安になるほどの人の多さでしたから、どこか人がいない静かな所がないか、と思いついたのがわが家から徒歩数分で行ける多磨霊園でした。

多磨霊園は都内で一番広い公園型墓地で、丸々一周歩くとたっぷり1時間はかかります。お墓参りの人はもちろん、広い敷地の中を散策する人、サイクリングやジョギングをする人が多少いるものの、すれ違う人と人との距離もたっぷりあり、私も安心して毎日の散歩を楽しむことができました。

そして、多磨霊園には有名な作家や画家、政治家など歴史上の著名人が眠るお墓がたくさんあります。それらを巡るツアーなどもあるそうで、霊園事務所には場所を記した地図も置いてあります。私は歴史が大好きなので明治～昭和の時代に思いを馳せつつ、今も度々お墓を巡りながらの散歩を楽しんでいます。



がくしゅう じつれいしようかい  
「オンライン学習 実例紹介」

きんようごご さとう けんいち  
金曜午後ボランティア 佐藤 兼一

にほんごがくしゅうかい ちゅうし いこう  
サロンの日本語学習会が中止になって以降、オンライン学習を続けています。

い か がくしゅうしゃ そうだん ととの きざい  
以下、学習者さんと相談して整えた機材・ソフトを紹介し

- 機器：ノートパソコン [注 1]
- ソフト：Zoom (ズーム) [注 2]
- 教材：学習者さん提供テキスト [注 3]
- 併用しているスマートフォンアプリ：LINE [注 4]

この他にパソコンの設置場所によっては、顔が明るく映るように電気スタンドが必要になります。

[注 1] デスクトップパソコンの場合は、別途ウェブカメラ・マイク・スピーカーを購入する必要があります。

[注 2] 無料プランを使用しています。

【Zoom ホームページ】

<https://zoom.us/jp-jp/meetings.html>

【Zoom についての参考記事】

「初心者でも分かる「Zoom(ズーム)」の基本～無料で使える超便利なWEB会議ツールの導入と使い方」

<https://www.sedesign.co.jp/blog/how-to-use-zoom>

[注 3] 学習者さん自身が学びたいことをまとめた Word ファイルや既存の PDF ファイルを使用しています。パソコンでそれらのファイルを開き、Zoom の「画面共有機能」を使うことによって「同じテキストを見ながら学習する」ことを実現しています。

[注 4] 参考文献や言葉の意味を送る時に使用しています。

学習はオンラインであることを除いてはサロンと同じ時間帯と内容で進めています。

以上、みなさまのご参考になれば幸いです。

「妻のビザが出ない!!」学習者のディルシヨドさん (ウズベキスタン) が言い出したのは 10月5日の学習会です。ウズベキスタンの日本大使館にビザ (入国査証) の申請に行った奥さんが門前払いされたということです。

その日までに、「家族滞在許可証」(8月)、「大学内で留学生会館家族室に移り」など家族呼び寄せ手続きの進展を聞いていましたから耳を疑いました。9月末には、政府のコロナ対策を自分で調べ「来日後の (コロナ対策用) 隔離滞在ホテルの予約」まで済ませていました。その関連書類一式を持ってビザの申請に行ったのにダメだったということです。

その日から彼の奮闘が始まり、サロンのサポート活動もスタート、コロナ禍第3波直前の11月17日に親子の合流・府中生活が実現しました。

コロナ新対策として、日本政府は入国し外国人の14日間ホテル隔離とその期間内の感染防止策遵守を保証する団体の誓約書署名を求めています。後で知ったのですが「この誓約書に署名をする団体は、国内にある法人又は団体で、入国する外国人の14日間の行動に責任を持つ」ということであれば、どこでも大丈夫」(実務専門家)ということでした。

こんな実情を知らない彼はサロンから聞いた外国人在留相談センター、出入国管理庁、外務省にまで相談に行きました。大学や関係機関にも全て当たりましたがどこも「便法」のことは教えてくれませんでした。最後に、彼は我々に助けを求めてきました。サロンは金銭に限らず「保証人」にはなりませんから最初は断りました。その後、誓約書を精読し、「14日間だけルールを守らせるだけの責任範囲と知り、彼からサロンにも誓約書を出してもらい、家族の隔離条件監督引き受け団体になりました。

奥さんがサロン印入りの誓約書を現地大使館に持参すると受理され、PCR検査など所定手続きに沿って出国し、入国時にビザと家族滞在許可証を出し、再度PCR検査を受け市内のホテルで隔離生活に入りました。

ホテルのドア前に彼が3食を届け、子供にドア越しに話しかけるだけの日々が始まりました。奥さんは検温と結果を彼と保健所へ連絡、生活情報支援部会は彼から家族の体温を聞き、サロンの会長と市の関連部署に報告。隔離期間を無事に過ごした一家はホテルから宿泊証明書をもらい、留学生会館で全員での生活をスタートさせました。サロン、生活情報支援部会としては、親子の価値観も含めとても勉強になる日々でした。

※いろいろ経験できる生活情報支援部会の会員募集中です。

## 『恋愛』とは…

金曜夜ボランティア 和田 泰弘

この原稿を書いている今日(11/19)は、ボジョレー・ヌーヴォーの解禁日。また、『新明解国語辞典』(以下『新明解』)の、9年ぶりの新版(第8版)が発売される日でもあり、どちらを買うか迷ったすえ、結局、朝いちばんに書店へ足を運びました。

『新明解』は'72年に初版が三省堂から発行され、第3版('81年刊)で「恋愛」を大胆かつ斬新に語釈をし、話題になった辞書です。その語釈いわく、「特定の異性に特別な愛情をいできて、二人だけで一緒に居たい、出来ることなら合体したいという気持ちを持ちながら、それ、常にはかなえられないで、ひどく心を苦しめる・(まれにかなえられて歓喜する)状態。」とあります。さっそく、新版の「恋愛」を引くと、大筋は変わりませんが「合体」が消え、世相を反映してか、「特定の異性」が「特定の相手」に変わっていました。

第3版の編者の一人でもあり、「恋愛」の語釈をした山田忠雄は、実は『新明解』の前身となる『明解国語辞典』('43年刊)の編纂に携わり、そのときもう一人の人物、見坊豪紀も同じく編纂に加わりました。二人は力を合わせ『明解国語辞典』を作り上げましたが、その後、袂を分かつこととなります。そして、見坊豪紀は、『三省堂国語辞典』('60年刊、以下『三国』)を、その12年後に山田忠雄は前述の『新明解』を編むこととなります。

なぜ一冊の辞書が二つに分かれ、二人は決別したのか。国民的な辞書として長い間親しまれてきた二つの辞書をめぐる謎は、『辞書になった男〜ケンボ一先生と山田先生』(文藝春秋刊)に詳らかにされています。因みに、見坊豪紀が第3版の『三国』(『新明解』の第3版とほぼ同時期刊)で語釈した「恋愛」は、「男女の間の、恋いたう愛情(に、恋したう愛情がはたらくこと)。恋。」というものでした。



# ひろ ば みんなの広場

## へんしゅうこうき ～編集後記～

### あた かいけいたんとう き 「新しい会計担当が決まりました」

いはらひろみさんの後任として、金曜午後のボランティア、伊藤亮子さんが新しい会計担当に決まりました。伊藤さんは、2019年度の教授法研修を受講され、その年の9月からサロンで活動されています。

学習会とあわせて、よろしくお願ひいたします。  
(編集部)



### 「アルベルトさん、スクリーンデビュー」

2019年度の「サロンの集い」では華麗な演奏で会を大いに盛り上げてくれた当サロン学習者のイタリア・ナポリ出身のプロピアニスト&作曲家アルベルト・ピッツオさんがこの度、映画に出演します。

#### 【作品情報】

題名：『私をくいとめて』

東京国際映画祭観客賞受賞

原作：綿矢りさ(芥川賞作家)

上映日：2020年12月18日より全国で

(東京はテアトル新宿、ヒューマントラストシネマ渋谷、グランドシネマサンシャインなど)

内容は、お一人さま生活を満喫する女性の不器用な恋の行方を描きます。アルベルトさんの役どころは、主人公みつ子(のん)の親友でイタリアに嫁いだ暁月(橋本愛)の夫、マルコ役で、YAMAHAのキーボードを弾くシーンもあります。  
(編集部)

全員が初心者のまま始まったコロナウイルスとの戦いは予想より長引き、二度目の冬を迎えました。今は勝負、ここはがまん、と励まし合いながら延長戦が続いています。

『くろすろ〜ど』では、このパンデミックによる変化や出来事について、50名以上の声をお届けしました。

いつか、笑顔でなつかしく読み返せる日が来ますように、心より願っています。  
(岩城)



【創刊】 1997年 11月

【編集】 編集長：和田泰弘  
会報部会：堤林・和田・岩城・末田・里村

【事務局】 電話：042-352-4178  
E-mail：mail@fuchukokusai.gr.jp  
サロンのホームページ  
<http://www.fuchukokusai.gr.jp>